

## Детская

Алексей Кудрявцев

Очень любим мы поесть – Всех  
цветов не перечесать. Приступаем,  
братцы, смело – Каша будет просто  
белой.

Только что-то тут не так – В  
ней чернеет сладкий мак. Есть  
смородина, черника, Всё чернеет  
– погляди-ка!

Мы раскрасим наш обед – На  
тарелке красный цвет: Помидор,  
арбуза долька,  
Свёкла, яблоко, морковка.

Смена блюд, меняем тон:  
Жёлтый – мёд, банан, лимон.  
Краску добавляем смело: Лук,  
салат – позеленело!

Синий нам пока не нужен – Баклажан  
съедем на ужин.

И один забавный цвет  
К вам прискачет на десерт, Ведь  
знаете отлично вы: Шоколад  
коричневый!

## Песенка про овечку

1. Протекала речка,  
Через речку мост,  
На мосту овечка,  
У овечки хвост.

Припев:

Раз, два, три, четыре,  
Пять, шесть, семь,  
Семь, шесть, пять, четыре, Три,  
два, один.

2. Пересохла речка,  
Обвалился мост,  
Умерла овечка,  
Оторвался хвост.

Припев:

3. Снова течет речка,  
Починили мост,  
Ожила овечка, Ей  
пришили хвост.

Припев:

4. Не было бы речки -  
    Не было б моста,  
Не было б овечки,  
Не было б хвоста.

## ОТЧЕГО НА ГОЛОВЕ НЕ РАСТУТ ЦВЕТОЧКИ

Музыка Андрея Баранова

Слова Аллы Ахундовой

Отчего на голове не растут цветочки,  
А растут они в траве и на каждой кочке,  
Если волосы растут, значит, их сажают,  
Отчего сажать цветы мне не разрешают?

*Припев:*

Хорошо бы сделать так, вжик, срезать все кудряшки,  
На макушке красный мак, а вокруг ромашки.

А сестренке посажу я, конечно, розы,  
Нет цветов прекрасней роз, а сестренка в слезы:  
"Я все маме расскажу, расскажу и спрячусь!"  
Вот возьму и посажу я сестренке кактус.

А себе я посажу ландыши, гвоздики,  
Научиться бы еще сеять землянику,  
Вот была бы голова, голова что надо,  
Лес, цветы, трава, дрова, тишина, прохлада.

## **Серебряные птицы.**

Алексей Кудрявцев

Рыжей слезинкой скатился закат  
С дюралевых крыш.

- Пап, эти птицы на Север летят? -  
На Север, малыш...

Шляпу снимите и падайте ниц,  
Сэр фарисей.  
Стаи громадных серебряных птиц  
Уносят друзей.

Серо и скучно проносятся дни –  
Выхода нет.

- Пап, а зачем улетают они?  
Глупый ответ:

- Может быть птахи покинули  
дом – Дома беда.  
- Пап, эти птицы вернутся потом?  
- Не навсегда...

Ах, дурачок, мир детей без затей –  
Счастлив и прост.  
Сколько бескрылых крылатых людей  
Выгнал мороз...

- Птицы зиме холодов не простят,  
Мой маленький друг!  
- Что ж эти птицы на Север летят?  
- Забыли, где юг...

*апрель 1991*

## **Stříbrní ptáci**

Alexej Kudrjavcev / překlad Eva K. Malenová

Zapadá slunce a střechy zlatí slzy  
červánků.

Ti ptáci letí na sever, tati?

Na sever, synku.

Pokrytče, klekni a skloň hlavu svou,  
dobře se kaj!

Přátele stříbrná hejna nesou na  
světa kraj.

V šedi a smutku čas tryskem pádí  
v samotě dní

Proč utíkají na sever, tati?

Odpověď zní:

Třeba se rozhodli opustit zem bez  
domova.

Tati a oni pak vrátí se sem?

Stěží znova...

Bože ty můj, děti jasně vidí  
svět bez příkras.

Kolik bezkřídlých, křídlatých lidí vypudil  
mráz...

Víš, mrazy se v zimě dobře mají ne  
ptáčkové.

A proč ti ptáci neletí na jih?

Neví, kde je.

## *Маленький ёжик*

Маленький ёжик,  
Четверо ножек,  
На спине листок несёт,  
И песенку поёт:

Фуфты-фуфты-фуфты-фу!  
Самый сильный я в лесу,  
На спине листок несу  
И боюсь одну лису!

Маленький ёжик,  
четверо ножек,  
На спине грибок несет,  
И песенку поет:

Фуфты-фуфты-фуфты-фу!  
Самый сильный я в лесу,  
На спине грибок несу  
И боюсь одну лису!

Маленький ёжик,  
четверо ножек,  
На спине кирпич несёт,  
И песенку поёт:

Фуфты-фуфты-фуфты-фу!  
Самый сильный я в лесу,  
На спине кирпич несу  
И боюсь одну лису!

Маленький ёжик,  
четверо ножек,  
На спине забор несёт,  
И песенку поёт:

Фуфты-фуфты-фуфты-фу!  
Самый сильный я в лесу,  
На спине забор несу  
И боюсь одну лису!

Маленький ёжик,  
четверо ножек,  
На спине лису несёт,  
И песенку поёт:

Фуфты-фуфты-фуфты-фу!  
Самый сильный я в лесу,  
На спине лису несу  
Не боюсь уже лису!

*hudba: Natalja Maslennikova,  
původní text: Vladimír Moskvín*

## *Malinký ježek*

Malinký ježek  
zrána lesem běží  
na zádech lísteček má  
a písničku zpívá.

Fuň sem, fuň tam, fuň ty fu  
nejsilnější v lese su.  
Co nesu, to dobře vím,  
jenom lišky se bojím.

Malinký ježek  
rychle lesem běží  
na zádech teď hříbek má  
a písničku zpívá.

Funím tam a funím sem,  
nejsilnější v lese jsem.  
Co nesu, to dobře vím,  
jenom lišky se bojím.

Malinký ježek  
rychle lesem běží  
na zádech teď cihlu má  
a písničku zpívá.

Fuň sem, fuň tam, fuň ty fu  
nejsilnější v lese su.  
Co nesu, to dobře vím,  
jenom lišky se bojím.

Malinký ježek  
zase lesem běží  
na zádech teď vrata má  
a písničku zpívá.

Funím tam a funím sem,  
nejsilnější v lese jsem.  
Co nesu, to dobře vím,  
jenom lišky se bojím.

Malinký ježek  
zase lesem běží  
na zádech už lišku má  
a písničku zpívá.

Fuň sem, fuň tam, fuň ty fu  
nejsilnější v lese su.  
Co nesu, to dobře vím,  
víc se lišky nebojím.

*Překlad z ruštiny:  
A. Kudrjavcev, E. Malenová*